

# WORKER WELFARE PRINCIPLES

## Principes de Bien-Être des Travailleurs



### Workers Are Treated with Dignity, Respect, and Fairness

Les travailleurs reçoivent un traitement digne, respectueux et équitable

Workers, irrespective of their nationality, gender, ethnicity, social and legal status, race, religion, or other protected status, are treated with dignity, respect, and fairness, and are not subject to harassment, discrimination, abuse, or inhuman or degrading treatment.

*Les travailleurs, indépendamment de leur nationalité, de leur sexe, de leur origine ethnique, de leur statut social et juridique, de leur race, de leur religion ou de tout autre statut protégé, sont traités avec dignité, respect et équité ; ils ne font pas l'objet de harcèlement, de discrimination, d'abus, de traitements inhumains ou dégradants.*



### Workers Are Free from Forced, Trafficked, and Child Labor

Les travailleurs ne sont pas soumis au travail forcé, au trafic d'êtres humains ou au travail des enfants

Workers are not subject to forced, coerced, trafficked, bonded, child, or involuntary labor of any form.

*Les travailleurs ne sont pas soumis à une forme quelconque de travail forcé, de travail sous contrainte, de trafic d'êtres humains, de servitude, de travail des enfants ou de travail involontaire.*

### Recruitment Practices Are Ethical, Legal, Voluntary, and Free from Discrimination

Les pratiques de recrutement sont éthiques, légales, librement consenties et non discriminatoires

Workers shall be recruited through ethical and legal means whereby all recruitment shall be free from discrimination and all forms of involuntary labor, slavery, and trafficking. Companies should commit to responsible recruitment in their operations and prohibit the payment of fees by the worker. Conditions of employment shall be transparent and agreed upon in writing prior to commencing work in a language that is understood by the worker.

*Les travailleurs doivent être recrutés selon des modalités éthiques et légales. Le recrutement doit être libre de toute discrimination et de toute forme de travail forcé, d'esclavage et de traite d'êtres humains. Les entreprises doivent s'engager à pratiquer un recrutement responsable dans le cadre de leurs activités et à proscrire le versement de commissions par les employés. Les conditions de travail doivent être transparentes et faire l'objet d'un accord écrit avant le début de la période de travail, dans une langue comprise par le travailleur.*

### Freedom to Change Employment Is Respected

La liberté de changer d'emploi est respectée

Workers are free to refuse their contract; cancel and change their employment; and, where appropriate, return home travel at the end of their employment contract should be provided.

*Les travailleurs sont libres de refuser leur contrat, de le résilier et de changer d'emploi et, le cas échéant, le voyage de retour dans leur pays doit être garanti en fin de contrat.*



# WORKER WELFARE PRINCIPLES

## Principes de Bien-Être des Travailleurs



### Working Conditions Are Safe and Healthy

Les conditions de travail sont conformes aux règles de santé et sécurité

Workers have a safe and healthy work environment, subject to a robust health and safety management system that is compliant with all governing health and safety laws and regulations and is aligned with applicable international standards and industry best practice. This includes access to safe and clean transportation and welfare amenities on project sites; and the promotion of transparent and external reporting regarding health and safety incidents.

*Les travailleurs bénéficient d'un environnement de travail sécurisé, soumis à un système de gestion de la santé et de la sécurité au travail performant, conforme à toutes les lois et réglementations en vigueur en matière de santé et de sécurité, ainsi qu'aux normes internationales et aux meilleures pratiques du secteur. Cela inclut l'accès à des transports sûrs et propres et à des équipements collectifs sur les sites du projet, ainsi que la présentation de rapports transparents et externes sur les incidents de santé et de sécurité.*



### Living Conditions Are Safe, Clean, and Habitable

Les conditions d'hébergement sont sécurisées, saines et habitables

Workers, when provided with accommodation, have living conditions that are safe, clean, hygienic, and habitable, where consideration is given to their physical and mental health and well-being.

*Les travailleurs, lorsqu'ils disposent d'un logement fourni par l'entreprise, bénéficient de conditions de vie sécurisées, saines, hygiéniques et habitables, dans lesquelles leur santé physique et mentale et leur bien-être sont pris en considération.*



### Access to Documentation and Mobility Is Unrestricted

L'accès aux documents personnels et à la liberté de mouvement est illimité

Workers have access to passports and personal documentation at all times. Workers shall have freedom of movement outside normal working hours, unless there are legitimate safety or security issues that might threaten the health, safety, or well-being of the worker.

*Les travailleurs ont à tout moment accès à leur passeport et à leurs papiers d'identité. Les travailleurs sont libres de leurs mouvements en dehors des heures normales de travail, sauf en cas de problèmes de sécurité justifiés susceptibles de menacer la santé, la sécurité ou le bien-être du travailleur.*

# WORKER WELFARE PRINCIPLES

## Principes de Bien-Être des Travailleurs



### Wage and Benefit Agreements Are Respected

Les accords sur les salaires et les avantages sociaux sont respectés

Workers are paid their agreed wages regularly and on time. Workers will receive all benefits to which they are entitled in accordance with contractual arrangements.

*Les travailleurs sont payés le salaire convenu, avec régularité, et dans les délais prévus. Le travailleur bénéficiera de toutes les prestations auxquelles il a droit, en vertu des dispositions contractuelles.*



### Worker Representation Is Respected

La représentation du personnel est respectée

Workers have the right to freedom of association. In countries where the right to freedom of association is restricted under law, companies should recognize the right of workers to develop alternative means for independent and free association and to communicate and promote their rights and welfare.

*Les travailleurs peuvent exercer leur droit à la liberté d'association. En ce qui concerne les pays dans lesquels le droit à la liberté d'association est limité par la législation, les entreprises doivent reconnaître le droit du personnel à la mise en place de moyens parallèles qui favorisent la liberté d'association et de communication, et à la promotion de leurs droits et de leur bien-être.*



### Grievance Mechanisms and Access to Remedy Are Readily Available

Les systèmes de lancement d'alerte et l'accès aux recours sont facilement disponibles

Workers have, and are aware of, the means to report grievances or any activity that is inconsistent with these Principles without fear of retaliation, retribution, or dismissal, and to have them addressed in a prompt, fair, and consistent manner.

*Les travailleurs disposent de moyens qui leur permettent de signaler des problèmes ou toute activité incompatible avec ces principes sans crainte de représailles, de punition ou de licenciement, les connaissent et peuvent obtenir un traitement rapide, équitable et cohérent de ces problèmes.*

# WORKER WELFARE PRINCIPLES

## Principes de Bien-Être des Travailleurs

### CORE ELEMENTS OF IMPLEMENTATION

#### Principaux éléments d'implémentation

Company implementation of the Principles should apply a risk-based approach and include the following core elements:

*L'implémentation de ces principes directeurs par les entreprises doit reposer sur une approche centrée sur le risque, et inclure les éléments fondamentaux suivants :*

#### Commitment | Engagement

Senior leadership demonstrates a commitment to promoting worker welfare by providing appropriate policies and procedures, clarifying roles and responsibilities, and allocating sufficient resources.

*Les cadres dirigeants s'engagent à promouvoir le bien-être des travailleurs en mettant en place des politiques et des procédures appropriées, en explicitant les rôles et les responsabilités et en allouant des ressources suffisantes.*

#### Oversight | Supervision

Oversight of key contractors and suppliers is undertaken through appropriate mechanisms, including policies and procedures, contractual controls, due diligence, training, monitoring, and continuous improvement of all elements.

*La supervision des sous-traitants et fournisseurs est réalisée au moyen de mécanismes appropriés, parmi lesquels les politiques et procédures, les contrôles contractuels, la diligence raisonnable, la formation, le suivi et l'amélioration continue de tous les aspects.*

#### Training | Formation

Appropriate awareness building, communication, and training is provided to leadership, employees, and workers.

*Une sensibilisation, une communication et une formation appropriées sont dispensées aux dirigeants, au personnel et aux ouvriers.*

#### Reporting | Rapports

Transparent and accessible mechanisms are available to report incidents and raise concerns in good faith, without fear of retaliation.

*Des mécanismes transparents et facilement accessibles permettent de signaler tout incident et de faire part de ses préoccupations en toute bonne foi, sans crainte de représailles.*

#### Engagement | Responsabilité

Building Responsibly members should endeavor to “lead by example” and encourage others in the engineering and construction sector to join our efforts to promote the rights and welfare of workers. Members will also engage with all affected stakeholders to improve implementation of the Principles.

*Les membres de Building Responsibly doivent faire tout leur possible pour « montrer l'exemple » et encourager les autres acteurs du secteur de l'ingénierie et de la construction à rejoindre nos efforts en vue de promouvoir les droits et le bien-être des travailleurs. Les membres travailleront également avec toutes les parties prenantes concernées pour améliorer la mise en œuvre de ces principes.*